

FORM 09

DOCUMENT WARNING OF IMPORTANCE OF CASE AND ATTACHED TO NOTICES BY WHICH CASES ARE INITIATED

English	These documents are very important and may affect your rights. If you need advice on what to do, you should contact a lawyer of your choice or the Legal Aid Board immediately. The Registrar of the Land Claims Court (tel 011 781 2291), the Law Society of your province or your nearest magistrate's court will be able to refer you to persons who can help you.
Afrikaans	Hierdie dokumente is baie belangrik en kan u regte beïnvloed. Indien u raad nodig het oor wat u te doen staan, moet u onmiddellik met u eie prokureur, of met die Regshulpraad skakel. Die griffier van die Grondeisefhof (tel nr 011 7812291), die Prokureursorde van u provinsie, of u naaste landdroshof kan u na die regte persoon verwys.
isiNdebele	Imitlolo le iqakatheke khulu begodu ingathinta amalungelo wakho. Nangc udinga iseyeleliso bona wenzeni, ufanele ubonanc negewetha elithandwa nguwe noma iBhodo yeSizo lezoMthetho msinyazana. Isiklulu seKhotho yokuBuyiswa kweNarha (tel no 011 781 2291), iSosayethi yoMthetho yePhrovinsi yakh, nofana iKhotho kaMarhastrata ingakgona ukukuthumela ebantwini abangakusiza.
Sepedi	Ditokumente tse di bohlokwa kudu gomme di ka ama ditokelo tsa gago. Ge e ba o nyaka keletso go se o se dirago, ikopanye le ramolao o mo ratago goba Boto ya Thuso ya Semolao ka pela. Mongwaledi wa Kantoro ya Pusetso ya Naga (tel no 011 781 2291), Lekgotla la Boramolao la Pronemse ya geno goba Kantoro ya Maseterata wa kgauswi, ba tla kgona go go romela go batho bao ba ka kgonsgo go go thusa.
Sesotho	Ditokomane tsena ke tsa bohlokwa haholo mme di ka ama ditokelo tsa hao. Haeba o batla keletso bekeng sa seo o ka se etsang, ikopanye le mmuelli eo o mo ratang kapa Boto ya Thuso ya Semolao (Legal Aid Board) ka pele. Mongodi wa Kantoro ya Pusetso ya Naha (Land Claims Court) (tel no 011 781 2291), Lekgotla la Boramolao (Law Society) la Porofensi ya hao kapa Lekgotla la Mmaseterata le haufi, le ka, kgona ho o fetisetsa ho batho ba ka o thusang.
siSwati	Lemiculu imcoka kabi ingakukhinyabeta emalungelweni akho. Uma udinga luncedvo kutsi ungenta njani, chumana nanoma ngumuphi umMeli lomtsandzako noma iLegal Aid Board masinyane. Mabhalane weNkantolo yekuBuyiswa kweMhlaba (Land Claims Court) (tel no 011 781 2291), umtsetfo weSifundza sakini (Law Society of your Province) noma iNkantolo yeMantji lesedvute nawe (magistrate's court), batakusita bakuchumanise naloyo longakuncedza enkingeni yakho.
Xitsonga	Matsala lama i ya nkoka nasona ya nga khumba timfanelo ta wena. Loko u laba switsundzuxo maelana na leswi o faneleke ku endla sona, ufanele ku ti hlanganisa na muyimeri wa wena, kombe Bhodo ya Mpfneto wa swa nawu. Motsarisi wa Khoto ya Swikoxo swa Mesaba (nomboro ya riqingho 011 781 2291), nhlngano wa nawo wa Xifundzankulu xa ba ngwina, kombe Khoto ya Magistarats wa le kusihl, hi ta ku rhumela eka vanhu lava nga ta ku pfuna.
Setswana	Makwalo a, a botlhokwa thata mme a ka ama ditokelo tsa gago. Fa o tlhoka thuso ka se o ka se dirang, ikopanye le mmueledi wa gago kgotsa Boto ya Thuso ya tsa Semolao (Legal Aid Board) ka bonako. Mokwaledi wa Lekgotla la Pusetso ya Naga (Land Claims Court) (nomoro ya mogala 011 781 2291), Mokgatlo wa Babueledi (Law Society) wa Porofense ya gago kgotsa Lekgotla la Magisiterata le le fa gaufi, le ka itse go go fitisetsa go batho ba ba ka go thusang.
Tshivenda	Haano manwalo ndi a ndeme nga maanda nahone a nga kha di kwama pfanelo dzavho. Arali vha tshi toda ngeletshedzo malugana na zwine vha nga ita, vha nga kwamana na axennde yavho kana vha kwamana na vha Legal Aid Board (Bodo ya Thusa ya zwa Mulayo) nga u tavhanya. Munwaleli wa Khumiselo ya Shango (the Registrar of the Land Claims Court (nomboro ya lutingo 011 781 2291), Lihoro la Mulayo (Law Society) la Dzingu la havho kana Khothe ya Madzhisitarata I re tsini na havho I do kona u vha kwamanya na vhathu vhane vha nga vha thusa.
isiXhosa	Lamaxwebhu abalulek gqitha yaye angalichaphazela ilungelo lakho. Ukuba ufuna ingcebiso ngomawukwenze, kufuneka uqhagamshelane negqwetha elithandwa nguwe okanye iBhodi yezaMancedo ezoMthetho ngokukhavuleza. I-Rejistra yeNkundla yamaBango oMhlaba, (inombolo yefoni 011 781 2291), aboMbutho wezoMthetho wePhondo Iskho okanye iNkundla kaMantyi ekufuphi nawe iyakubanakho ukukuthumela kubantu abanokukunceda.
isiZulu	Le miqulu ibaluleke kakhulu kanti futhi ingathinta namalungelo akho. Uma udinga ukwelulekwa ngongakwenza, kufanele uthintane nommeli ozikhethela yena, noma neBhodi Yosizo Lwezomthetho njengamanje. UMbhalisi (Registrar) weNkantolo Yokubuyiswa Kwemihlaba (kule nombolo yocingo 011 781 2291), abeNhlngano Yabameli beSifunda sakini noma iNkantolo yeMantshi eseduze nawe, yibona abayokwazi ukukuthumela kubantu abangakusiza.